ZÄITPLANG FIR DÉI VERSCHIDDEN ETAPPEN

AREECHE VU PROJETEN	BEWÄERTUNG VUN DE PROJETEN	OFSTËMMUNG	DUERCH-FÉIERUNG
Mëtt Juli bis Enn September 2022	Oktober 2022	November – Dezember 2022	2023

CALENDRIER DES DIFFÉRENTES ÉTAPES

DÉPÔT DE PROJET	ÉVALUATION DES PROJETS	VOTE	RÉALISATION
Mi-juillet jusqu'à fin septembre 2022	Octobre 2022	Novembre à décembre 2022	2023

Cette démarche vous intéresse ? Vous avez une ou plusieurs idées à soumettre ?
N'hésitez pas à déposer votre projet sur notre plateforme.
Celui-ci sera étudié et, sous réserve de sa faisabilité, fera l'objet d'un vote.

Consultez dès à présent notre plateforme.

jeparticipe.dudelange.lu

Interesséiert Iech dës Demarche? Dir hutt eng oder méi Iddien, déi Dir areeche wëllt?
Zéckt net, Äre Projet op eiser Plattform anzereechen.
Dëse gëtt gepréift, a wann e machbar ass, gëtt driwwer ofgestëmmt.

Consultéiert elo eis Plattform.

jeparticipe.dudelange.lu

DUDELANGE, ON DIRAIT LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1
ville@dudelange.lu /// www.dudelange.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu

/villededudelange /villedudelange

4/5/8/9/10/305 > Gemeng
60A > Dudelange-Centre
Vël'Ok > Place de l'Hôtel de Ville
www.mobiliteit.lu/www.velok.lu

BUDGET PARTICIPATIF

SOIRÉE D'INFORMATION / INFORMATIOUNSOWEND

Mercredi / Mëttwoch 20.07.2022 / 19h / Hôtel de Ville, Salle Nic Birtz

UNE TRADUCTION SIMULTANÉE LUXEMBOURGEOIS / FRANÇAIS EST ASSURÉE PAR L'ASTI.
ENG LËTZEBUERGESCH/FRANSÉISCH SIMULTANIWWERSETZUNG GËTT VUN DER ASTI UGEBUEDEN.

Chères Dudelangeoises, chers Dudelangeois,

Le collège des bourgmestre et échevins poursuit sa politique de participation citoyenne en franchissant un pas supplémentaire dans l'implication active des habitant(e)s dans la vie de notre ville. En effet, un budget participatif sera à leur disposition à partir de 2023. Celui-ci leur permettra de soumettre, puis de réaliser, un projet visant l'amélioration du cadre de vie de notre communauté.
Alors n'hésitez plus : imaginez, élaborez et réalisez vous aussi un projet pour Dudelange !

Léif Diddelenger*innen,

De Buergermeeschter an de Schäfferot féieren hir Politik vun der Biergerbedeelegung weider an ënnerhuelen e weidere Schrëtt, fir d'Awunner aktiv an d'Liewe vun eiser Stad anzebannen. Hinne steet ab 2023 e participative Budget zur Verfügung, deen et hinnen erlaabt, e Projet fir d'Verbesserung vum Liewensëmfeld an eiser Gemeng anzereechen an dono ëmzesetzen.
Zéckt also net méi: Konzipéiert, entwéckelt a setzt och Dir e Projet fir Diddeleng ëm!

Le collège des bourgmestre et échevins / De Schäfferot
Dan Biancalana, bourgmestre / Buergermeeschter
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries,
Claudia Dall'Agnol, échevins / Schäffen

BUDGET PARTICIPATIF

DUDELANGE, ON DIRAIT LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

www.dudelange.lu
www.ondiraitlesud.lu

100 000 € À VOTRE DISPOSITION

100.000 € ZU ÄRER VERFÜGUNG

DE QUOI S'AGIT-IL ?

Le budget participatif émane du budget global de la Ville et offre l'opportunité aux habitants de Dudelange de proposer différents projets citoyens et de voter pour ceux qu'ils préfèrent. Cette démarche participative s'inscrit dans une volonté d'impliquer les citoyens dans des projets destinés à améliorer le cadre de vie de la ville.

ËM WAT HANDELT ET SECH?

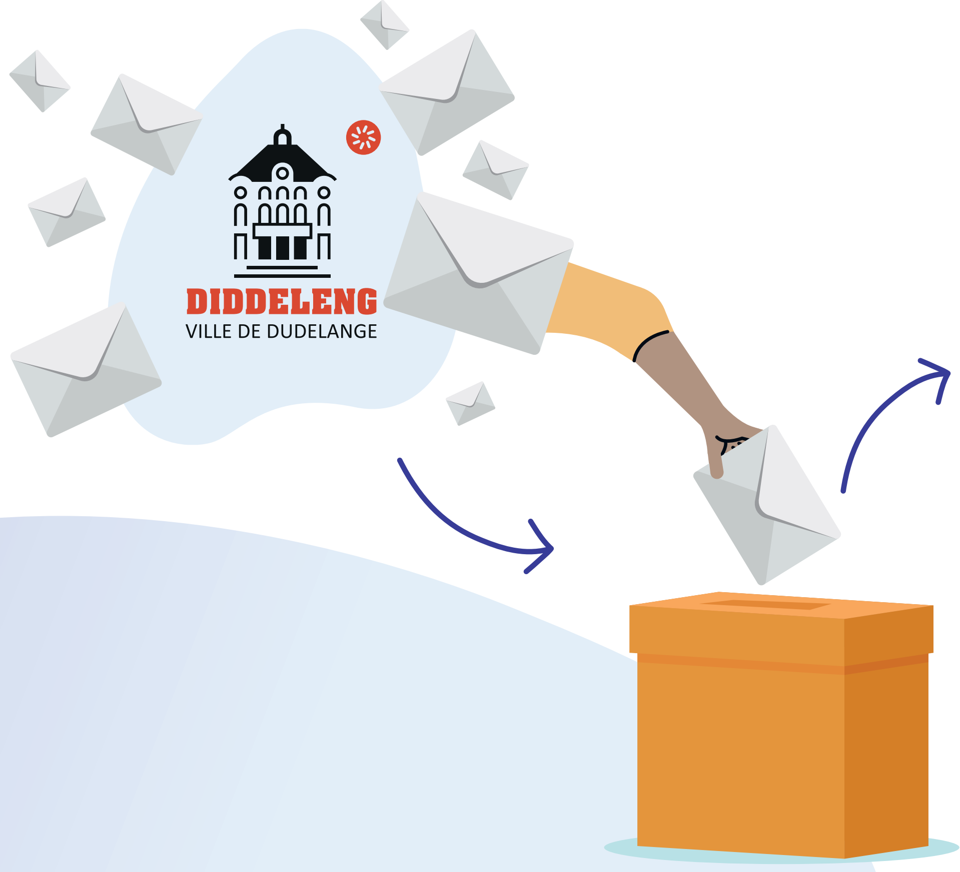
De participative Budget geet aus dem Gesamtbudget vun der Stad Diddeleng ervir a bitt den Diddelenger d'Méiglechkeet, verschidde Biergerprojete virzeschloen a fir déi Projeten ze stëmmen, déi hinnen am beschte gefalen. Dës participativ Demarche ass Deel vun engem Wëllen, d'Bierger a Projeten anzebannen, déi als Zil hunn, d'Liewensëmfeld vun der Stad Diddeleng ze verbesseren.

QUELLES SONT LES GRANDES ÉTAPES ?

1. Les projets déposés sont étudiés individuellement par les services de la Ville, afin d'analyser leur recevabilité et leur faisabilité juridique, technique et financière.
2. Les projets recevables sont ensuite soumis au vote.
3. Les projets lauréats sont ceux qui remportent le plus de voix jusqu'à ce que l'enveloppe totale de 100 000 € soit atteinte.
4. Ils sont ensuite réalisés et évalués.

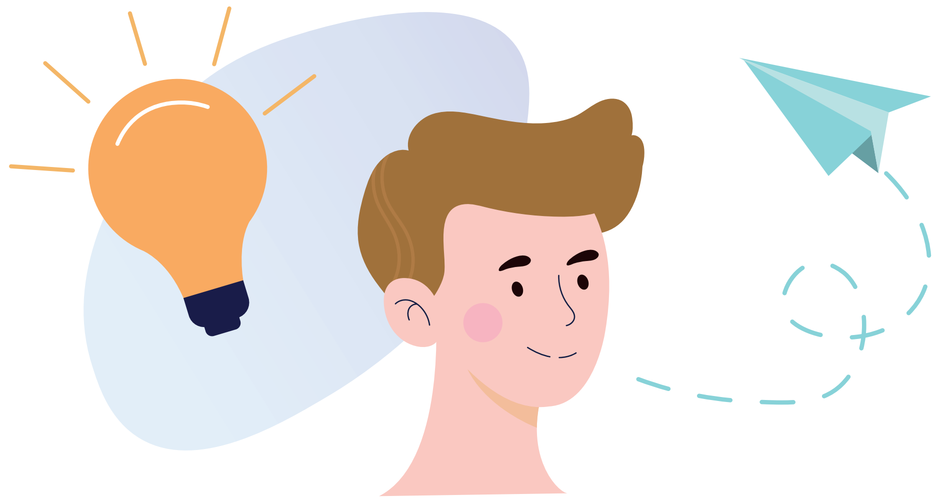
WAT SINN DÉI WICHTEGST SCHRËTT?

1. D'Projeten, déi agereecht gi sinn, ginn individuell vun de Servicë vun der Stad Diddeleng gepréift, fir ze analyséieren, ob se recevabel sinn an ob se um rechtlechen, techneschen a finanzielle Plang machbar sinn.
2. Dono gëtt iwwer déi zoulässeg Projeten ofgestëmmt.
3. D'Projeten, déi am meeschte Stëmme kréien, ginn zeréckgehalen, bis datt gesamt Enveloppe vun 100.000 € erreecht ass.
4. Dono gi se ëmgesat a bewäert.



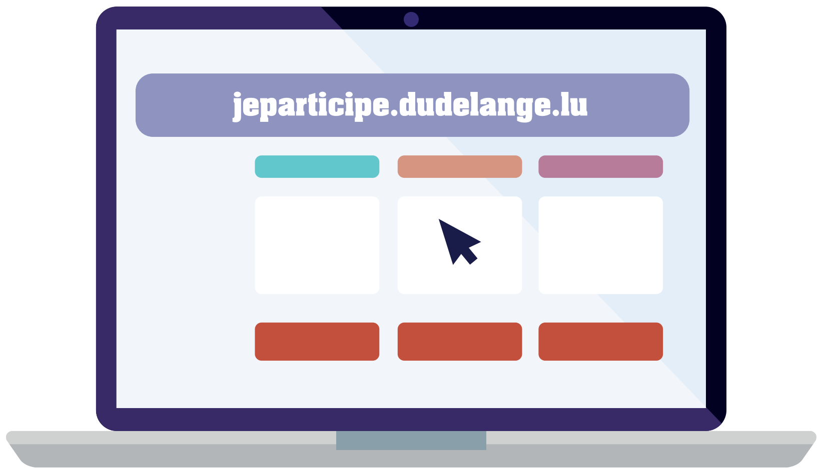
QUI PEUT DÉPOSER UN PROJET ?

Vous avez au moins 14 ans et vous habitez à Dudelange ?
Vous êtes une association de la ville ?
Le budget participatif s'adresse à vous.
Que vous ayez un projet individuel ou collectif, vous pouvez nous le soumettre. Attention toutefois, un seul projet par personne/groupe de personnes/association est autorisé.



WIE KANN E PROJET AREECHEN?

Dir sidd op d'mannst 14 Joer aal a wunnt zu Diddeleng?
Dir sidd eng Associatioun vun der Stad Diddeleng?
De participative Budget riicht sech un Iech.
Egal, ob Dir en individuellen oder kollektive Projet hutt, Dir kënnt eis en areechen. Beuecht awer, datt nëmmen ee Projet pro Persoun/Grupp Persounen/Associatioun autoriséiert ass.



MODALITÉS DE DÉPÔT ?

Pour participer à cette initiative, il y a deux possibilités :

1. Vous connecter et vous inscrire sur la plateforme

jeparticipe.dudelange.lu

et compléter le formulaire en ligne.

2. Vous rendre à l'hôtel de Ville de Dudelange ou au VEWA (site NeiSchmelz): vous pourrez y compléter un formulaire papier et le déposer dans une urne dédiée au budget participatif.

AREECHUNGSMODALITÉITEN?

Fir un dëser Initiativ deelzehuelen, ginn et zwou Méiglechkeeten:

1. Gitt op d'Plattform

jeparticipe.dudelange.lu

mellt Iech un a fëllt den Onlineformulaire aus.

2. Gitt op d'Diddelenger Gemeng oder an de VEWA (Site NeiSchmelz): Do kënnt Dir e Formulaire ënner Pabeierform ausfëllen an en an eng Urn geheien, déi fir de participative Budget virgesinn ass.

QUEL EST LE MONTANT MAXIMAL PAR PROJET?

L'objectif principal du budget participatif est de mettre en œuvre autant de projets citoyens que possible dans la limite de l'enveloppe globale de 100.000€. Il peut s'agir de petits projets de quelques milliers d'euros ou de projets plus importants allant jusqu'à 100.000€. Ce sont les citoyens qui décident, par leur vote, des projets qui seront finalement mis en œuvre.

WAT ASS DÉI MAXIMAL ZOMM PRO PROJET?

Haaptuleies vum participative Budget ass et esou vill Biergerprojeten wéi méiglech, am Kader vun der gesamt Enveloppe vun 100.000€ déi zur Verfügung stinn, ëmzesetzen. Heibäi kann et sech em kleng Projeten vun e puer dausend Euro bis zu gréisseren Projeten vun 100.000€ handelen. Wéi eng Projeten schlussendlech ëmgesat ginn, doriwwer entscheeden Bierger mat hirem Vott.

SUR QUELS THÈMES LES PROJETS PEUVENT-ILS ÊTRE DÉPOSÉS ?

Environnement et cadre de vie, urbanisme, mobilité, culture, patrimoine et numérique, action sociale et solidarité, éducation et enfance, jeunesse et sports, autres compétences communales… telles sont les thématiques autorisées pour déposer un projet d'amélioration du cadre de vie.

Pour connaître les différents critères de dépôt de dossier, rendez-vous sur

jeparticipe.dudelange.lu

ZU WAT FIR ENGEN THEEME KËNNE PROJETEN AGEREECHT GINN?

Ëmwelt a Liewensëmfeld, Urbanismus, Mobilitéit, Kultur, Patrimoine an Digitales, Soziales a Solidaritéit, Educatioun a Kanner, Jugend a Sport, aner Gemengekompetenzen …
Dat sinn déi zoulässeg Theemeberäicher, an deenen e Projet fir d'Verbesserung vum Liewensëmfeld agereecht ka ginn.

Déi verschidde Krittäre fir d'Areeche vum Dossier fannt Dir ënner

jeparticipe.dudelange.lu